

保護者各位
Sres. padres de familia

蒲郡市立 小中学校長・園長
Director de _____

学校感染症の出席停止について（新型コロナウイルス感染症用）
Sobre período de suspensión para asistir a la escuela (cuando contagia de COVID-19)

お子様は新型コロナウイルス感染症又はその疑いがあるため、学校保健安全法第19条に基づき、登校・登園を見合わせていただきます。医師の処置と指示に従ってください。

病気をきちんと治して体力を回復させるため、そしてお子様が新型コロナウイルス感染症の感染源とならないためにも、必ず出席停止の期間を守ってください。

Según el reglamento de *Seguridad de Salud en Escuelas (Artículo 19)*, su hijo/a no puede asistir al colegio/guardería/jardín de infancia porque tiene o hay sospecha de COVID-19. Por favor, consulte a un médico y siga sus consejos.

Les pedimos a ustedes que respeten el período de suspensión para que no contagien la enfermedad a otros y para que su hijo/a se recupere bien.

1) 病院受診後、必ず学校又は園に電話連絡を入れ、病院での診断について下の表に記入してください（保護者記入）

Después de consultar al médico, favor de llamar al colegio/guardería/jardín de infancia.

Luego llenar los espacios en blancos abajos según el diagnóstico.

お子様の名前 Nombre de su hijo/a	
受診日 Fecha de consultar al médico	令和 年 月 日 Reiwa año mes día
発症日 ※ Primer día que se contagió de COVID-19	令和 年 月 日 Reiwa año mes día
症状が軽快（解熱）した日 Fecha que bajó fiebre	令和 年 月 日 Reiwa año mes día
受診医療機関名 Nombre de hospital	
出席停止期間 Período de suspensión	発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱し、症状（咳・のどの痛みなど）が軽快した日の翌日から1日を経過するまで Deben pasar 5 días desde el 2º día con fiebre, y debe estar en casa 1 día más después de bajar fiebre y/o curarse los síntomas como tos, dolor de garganta, etc.

※発症日の目安は高熱が出た日です（個人差があるので、熱が出ない人もいます）。

※ El “Primer día que se contagió de COVID-19” es el día que tiene fiebre alta. (Es diferente entre individuos y hay casos que no tienen fiebre.)

2) 裏面の体温測定表に記入をお願いします。 Favor de apuntar las temperaturas al dorso.

3) 出席停止期間終了後の朝、もう一度お子様の体調を確認してください。 登校・登園可能であれば保護者が以下に記入し、お子様にこの用紙を持たせて登校・登園させてください。発症から10日間はマスクの着用が推奨されていますので、ご協力をお願いします。

Les pedimos que observen la salud de su hijo/a por la mañana cuando vuelva al colegio/guardería/jardín de infancia después del período de suspensión. Llenar este documento y mandarlo al colegio con su hijo(a). Se requiere ponerse una mascarilla 10 días desde que contrae la enfermedad.

- ① 体温は Temperatura (°C)
- ② 元気が ¿Está bien de condición? (ある Sí • ない No)
- ③ 食事が ¿Come bien? (とれる Sí • とれない No)
- ④ 咳などの症状が ¿Tiene tos? (ない No • 少しある un poco)
- ⑤ 学校・園生活を送れる ¿Podrá tener vida escolar normalmente?
(はい Sí • いいえ No)
- ⑥ 休んだ期間 Período de suspensión (月 日 ~ 月 日)

登校・登園再開の報告
Aviso para regresar al colegio
/guardería/jardín de infancia

蒲郡市立_____学校長・園長 殿
 Nombre de su colegio/guardería/jardín de infancia

令和 年 月 日
 Reiwa año mes día

上記のとおり体調が回復しましたので、本日より登校・登園いたします。
 Mi hijo(a) ya se recuperó y hoy vuelve al colegio/guardería/jardín de infancia.

年 組 氏名 _____
 Grado Salón Nombre del alumno
 保護者氏名 _____
 Nombre del padre

【体温測定表】

発症日から登校・登園する日までの体温を記入してください。

Apuntar las temperaturas desde el primer día de contraer la enfermedad hasta el día que vuelve al colegio/guardería/jardín de infancia.

体温測定日 Fecha de medir la temperatura	測定時間：体温 Horas y temperatura (AM)	測定時間：体温 Horas y temperatura (PM)	症状 Síntomas
月 日	午前 時 分： °C AM	午後 時 分： °C PM	
月 日	午前 時 分： °C	午後 時 分： °C	
月 日	午前 時 分： °C	午後 時 分： °C	
月 日	午前 時 分： °C	午後 時 分： °C	
月 日	午前 時 分： °C	午後 時 分： °C	
月 日	午前 時 分： °C	午後 時 分： °C	
月 日	午前 時 分： °C	午後 時 分： °C	
月 日	午前 時 分： °C	午後 時 分： °C	
月 日	午前 時 分： °C	午後 時 分： °C	

注意：この用紙は、新型コロナウイルス感染症に罹ったときに使えるよう、事前に皆さんに配っています。実際に新型コロナウイルス感染症に罹られた場合は、この用紙を使って下さい。

Se distribuye de antemano este documento a todos los niños para cuando contagien de COVID-19. Por favor, llenar este documento sin falta al contraer el COVID-19.

【 新型コロナウイルス感染症出席停止期間 】

発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱し、症状（咳・のどの痛みなど）が軽快した日の翌日から1日を経過するまで

【Período de suspensión cuando contagia de COVID-19】

Deben pasar 5 días desde el 2º día con fiebre, y el niño debe estar en casa 1 día más después de bajar fiebre y/o curarse los síntomas como tos, dolor de garganta, etc.

例	発症日	発症後 5 日間（出席停止期間）					発症後 5 日を経過	
	0 日目	1 日目	2 日目	3 日目	4 日目	5 日目	6 日目	7 日目
発症後 1 日目に 解熱した 場合		解熱 1 日目 →						
発症後 2 日目に 解熱した 場合			解熱 1 日目 →					
発症後 3 日目に 解熱した 場合				解熱 1 日目 →				
発症後 4 日目に 解熱した 場合					解熱 1 日目 →			
発症後 5 日目に 解熱した 場合						解熱 1 日目 →		